

Deutsche Version	Italienische Übersetzung
Versicherungsnachweis gemäß Legislativdekret Nr. 40 vom 28. Februar 2021 zur Police Nr.	Certificato di Assicurazione Decreto legislativo 28 febbraio 2021, n. 40 con polizza no
Versicherungsunternehmen (Risikoträger) Name Anschrift Tel. E-Mail	Compagnia Assicurativa (Portatore di rischio) Nome Indirizzo Numero de telefono e-mail
Bestätigung über Privathaftpflicht-Versicherungsschutz Hiermit bestätigen wir, dass für die nachfolgend aufgeführten Personen die persönliche gesetzliche Haftpflicht bei der Ausübung von Sport, zum Beispiel beim Ski-, Snowboardfahren und Rodeln ¹ weltweit versichert ist.	Conferma della copertura assicurativa di responsabilità personale Confermiamo che la responsabilità legale personale per lo sci, lo snowboard e lo slittino è assicurata in tutto il mondo per le persone elencate di seguito.
Versicherte Personen Versicherungsschutz besteht für folgende Personen ² - Name, Vorname, (optional Geburtsdatum) - Name, Vorname, (optional Geburtsdatum) - Name, Vorname, (optional Geburtsdatum) - (...)	Persone assicurate La copertura assicurativa è prevista per le seguenti persone: - Nome, cognome, (optional: se noto data di nascita) - Nome, cognome, (optional: se noto data di nascita) - Nome, cognome, (optional: se noto data di nascita) - (...)
Versicherungssumme Die Versicherungssumme beträgt€ für Personen-, Sach- und Vermögensschäden. Optional Die Versicherungssumme beträgt € für Personen- und Sachschäden sowie € für Vermögensschäden. Die Gesamtleistung für alle Versicherungsfälle eines Versicherungsjahres beträgt das ...-fache der Versicherungssummen.	La somma assicurata La somma assicurata è di€ per lesioni personali, danni materiali e perdite finanziarie. Optional La somma assicurata è di ... € per lesioni personali e danni materiali e ... € per perdite finanziarie. La prestazione totale per tutti eventi assicurativi in un anno ammonta del ...% delle somme assicurate.
Die vorliegende Bestätigung gilt vom (Tag, Monat, Jahr) bis zum....	Il presente certificato è valido dal (giorno, mese, anno) a

¹ Im Gesetzes Text sind nur Skifahrer genannt, im unverbindlichen Muster-Formular werden beispielhaft vorsorglich weitere Benutzer genannt. Die zeitliche Befristung im letzten Abschnitt des Formulars gestattet einen allgemeinen Bezug auf weltweite Deckung ohne Hinweis auf vorübergehenden Auslandsaufenthalt. Sollte jedoch auf die Befristung verzichtet werden, wäre u.U. an dieser Stelle auf eine Deckungsbeschränkung ergänzend hinzuweisen.

² Im Nachweis für den Versicherungsschutz muss nicht unterschieden werden nach VN und mitversicherten Personen. Dies hat auch den Vorteil, dass dieses Formular auch bei BHV mit PHV verwendbar ist. Die Angabe eines Geburtsdatum wird nicht als erforderlich angesehen kann aber ggf. optional ergänzt werden.

Ggf. könnte es sinnvoll sein, im Anschreiben an den VN darauf hinzuweisen, dass der Nachweis keine konstitutive Erweiterung des Versicherungsschutzes enthält und u.U. Hinweis, dass der VN verpflichtet ist, hier wahrheitsgemäße Angaben zu machen mit Belehrung zur Rechtsfolge einer Obliegenheitsverletzung (Regressvorbehalt).

(Tag, Monat, Jahr)	(giorno, mese, anno)
Datum	Data
Faksimilierte Unterschrift ³	Firma facsimile
Optional Hinweis: Das Dokument wurde maschinell erstellt und ist daher ohne Unterschrift gültig.	Optional Avviso: Il documento è stato creato a macchina ed è quindi valido senza firma.

³ Die faksimilierte Unterschrift wäre ggf. die vorsichtiger Version, die die Akzeptanz des Dokuments erhöhen könnte.